



Jean Laurent Sasportes
(dance)

Tetsu Saitoh
(music)

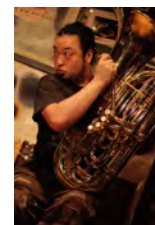


My meeting with Tetsu Saitoh has been a great luck in my life as well as an artist then as a person and I want to thanks Mr. Takashi Ito, very good friend of mine and co-director of the Session House Dance Academy in Tokyo who had the great idea to introduce me to Tetsu in 2005.

Since we started our collaboration work in 2006, Tetsu introduced me and gave me the chance to work with many great artist form Japan. I would always be thanks full to him for allowing me to make such rich life and professional experiences.

Thanks to him, I had the big luck and pleasure to dance with::

Pearl Alexander (double-bass)
 Mana Hashimoto (dance)
 Jacky Job (dance)
 Sunichiro Hisada (kotsuzumi, recitation)
 Won Il (various instrument)
 Kazuo Imai (guitar)
 Chie Inui (painting)
 Tooru Iwashita (dance)
 Tamaki Kasamatsu (actor)
 Naoki Kita (violin)
 Yuji Kobayashi (painting)
 Kyoko Kuroda (piano)
 Olivier Manoury (bandoneon)
 Taeko Matsumoto (voice)
 Marie Mine (voice)
 Taeko Mori (installation)
 Jeohong Nam (dance)
 Yoko Nishi (koto)
 Naoko Oonishi (koto)
 Tomohito Saito (dance)
 Junko Satoh (voice)
 Yoshiaki Satoh (accordion)
 Kazue Sawai (Japanese koto)
 Takashi Seo (double-bass)
 Toshiya Suzuki (recorder)
 Masao Tajima (double-bass)
 Masami Takaba (guitar)
 Kazuhiro Tanabe (double-bass)
 Daisuke Takaoka (tuba)
 Naoka Uemura (dance)
 Ryotaru Yahagi (dance)
 Miwako Yonezawa (actor)



Thank you to all of them and to all what is still to come.

Jean Laurent Sasportes



Jean Laurent Sasportes (dance), my work with musicians

1952	French citizen, born in Casablanca (Morocco)
1970	Study Mathematics, Physics and Philosophy in Aix-en-Provence and Marseille
1975	stops his studies and start his formation as dancer in Paris with Peter Goss.
since 1979	works as solo dancer with the Tanztheater Pina Bausch company, from 1979 as permanent member and since 1996, till now, as guest solo dancer for the repertory pieces (Cafe Muller, Nelken, Palermo, Viktor, 1980, Ahnen, Bandoneon)
since 1996	is independant dancer, choreographer, actor, and teacher for Body Movement and dance. Works as guest solo dancer for the Tanztheater Pina Bausch.
from 1989 till 2002	works intensively with the musician Peter Kowald. Unfortunately, Peter Kowald will die from a sudden heart attack in NYC in 2002.
since 1998	works as choreographer and actor for theater and opera, mainly with the director Yoshi Oida in Berlin and France, and the director Burhard Kosminski for the National Theater of Dusseldorf and the National Theater of Mannheim
2007	choreographer for the theater director Sebastien Baumgarten
since 2005	create and lead as artist director the dance festival "Ikonoclaste". first Edition 2005-2006, second Ed. 2006-2007, third Ed. 2008, 4th. Edition in 2010, 5th. Edition is to come in 2014
since 2007	create and lead as artist director and choreographer the "Cafe Ada Dance Theater Company". Three pieces are till now in the repertory: "Autant en emporte le Temps", "On Verra", «Looking for Kenji». The next creation will be ready in March 2014.
from 2007 till 2012	is guest Professor for Dance and Performing Art at the CSWC (Center for Studies of the World Civilisations) a departement of the Tokyo Institute of Technology in Tokyo.
since 2010	established his teaching base at «Izuruba Studio» in Tokyo. In this Studio, he creates the first Kinomichi Group in Japan. The name of «Jansantaiso» is the official name of the body work that he develops.



My work with musicians,

Jean-Laurent Sasportes started this work with musicians with the musician **Peter Kowald (double bass)** in 1994. Different little dance pieces have been created out of this work. (Stock, Security, Diva, Jeune Fille, Money, "let the trouble come when the trouble comes", Ur...). The repertory of this Duo work has been and is still presented through many countries around the world under the title : „Short pieces I“ and «Short Pieces II»

The collaboration with **Hans Reichel (e-guitar and daxophon)** started in 2000, with **Gunda Gootschalk (violin)** in 2005, and with **Pierre Jacquemyn (double bass)** and **Tetsu Saitoh (double bass)** in 2006. In 2008, Jean Laurent Sasportes started to work with **Gunter Baby Sommer** (drums and percussions) and also with **Paul Hubweber** (trombone); in 2009 was the first stage meeting with **Arkady Shilkloper** (French Horn, Flugelhorn, Alphorn, Didgeridoo, Alperidoo, Wagner Tuba, Corno da Caccia).

Jean Laurent Sasportes and **Tetsu Saitoh** started their collaboration work in 2006 in Japan. Since then, this collaboration developed intensively in many ways and contribute to create an active cultural bridge between European and Asian artist.

Tetsu Saitoh (double bass player, composer)



Born in Tokyo, JAPAN October 27, 1955. He has been involving himself with dance, Butoh, theatre, fine arts, visual arts, poetry, calligraphy, Japanese traditional music, court music, Noh theatre, classical and contemporary music, tango especially Astor Piazzolla, music, jazz, improvised music, Korean and Asian shamanism. His activity is not only performing with musicians and artists, but also producing some projects, e.g. "EURASIAN ECHOES" which aims for joining Europe and Asia, in Korea, Singapore and Japan, "OMBAK HITAM" for the opening act for Fukuoka Asian Museum. In 1994 he was invited to the Avignon International Contrabass Festival as a guest soloist. Since 1994 he has often visited Europe and played with Barre Phillips, Michel Doneda, Le Quan Ninh, and others. In 1995 he collaborated a music and dance performance at the exhibition of works by Magdalena Avakanowicz in Warsaw, Poland. In 2000 and 2001 Kanagawa philharmonic orchestra invited him as a producer, a composer and a soloist for the concert of two double concertos. He also works as a jury for dance competition, a lecturer at SOPHIA University, and joined some workshops for handicapped people. In 2003 he joined the International Society of Bassists convention at Richmond as a presenter, in 2004, 2006, joined the Hawaii International Double Bass Festival. In 2006 was invited to CrossSound music festival in Alaska as a featured artist. In 2007 was invited to Mosaic festival in Singapore. In 2008 was invited to Mexico City contemporary poetry festival with Kiwao Nomura.

In 2009 was invited to Columbia contemporary dance festival with Jean Laurent Sasportes. Started an independent label TRAVESSIA.

for more information, please visit: (<http://web.mac.com/travessia115/>)

On one hand, there are three main elements in improvisation. NOW, HERE and MYSELF. In other words, Improvisation could be said as the activity which is not possible without NOW, HERE and MYSELF. But it is not the question of "all or nothing". We try to increase the percentage of Now-ness, Here-ness and Myself-ness as much as possible.

On the other hand, we try to erase Now, Here and Myself at the end in improvisation. It is not Self-Expression but Self-Realization. In improvisation, we discover new-Now, new-Here, and new-Ourselves which we did not know at all.

It can be said that when we try to specialize Now, Here and Myself as much as possible, we find ourselves walking on the way to anonymous universality.

TETSU

Latest EU-Japan Fest Japan Committee (<http://eu-japanfest.org/n-english/n-program/2011/10/contrabassist-tetsu-saitoh.html>)
October 31st., 2011

Contrabassist Tetsu SAITOH develops high-qualified collaborative performances with various artists from all over the world, in addition to his own music activities. In "Looking for Songs" project, Tetsu SAITOH plays his own compositions as well as great songs from all times and places, for example "Orasho" are the songs by Hidden Christians in Kyushu district, his compositions by the words of Kenji Miyazawa or Theo Angelopoulos, and also Indonesian Gamelan or Japanese Enka. Jean Sasportes stayed in Japan from April to June. Tetsu SAITOH helped his stay and performed with him in Japan and Korea. In May, he made a 5 double basses ensemble and had a shooting session for DVD which will be released in Israel. In summer, he played in Yamagata and Niigata. In October, he invites two French musicians and produce three weeks tour. Tetsu SAITOH is now planning to have chances for Japanese young musicians, dancers, fine artists to play with them. He is continuing a bi-monthly series "TETSU'S ROOM" at Pole Pole za.

for more information about Jean Laurent Sasportes and his work, please visit: www.jsasportes.com

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

„Short Pieces“ and other improvisation works



„Short pieces I» is composed of : «Security», » the Young Girl», «Diva», “Che sera sera” and «Ur». «Short Pieces II» is composed of: «Money», «As we like» and «the Vecchia». Some other short Pieces are all ready on work and will soon belong to the repertory.

A different composition of the program is possible; the length and composition of the evening program is open to fit the organization request and should be discussed with the artist.

This performance is based on a principle of structured improvisation; the character and costume of each piece is defined but music and choreography are improvised. It can adapt to any kind of stage or be played out doors in natural places.

An evening of plain improvisation belongs also to the repertory of Duo with Musician, as well as:

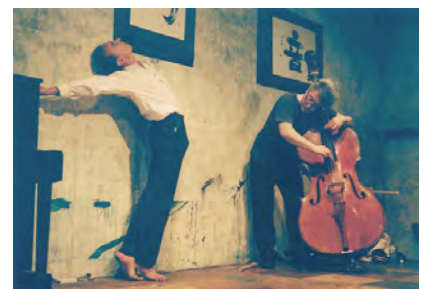
- «Gracias a la Vida», a choreographed piece in collaboration with Tetsu Saitoh which was presented in Tokyo in 2008, and,
- «Looking for Kenji» featuring also the violinist Naoki Kita, which was presented for the first time in Tokyo in 2011. One year later, on March 11th., a final version of this piece is presented to the german public in Wuppertal.

- «Looking for Songs» is a musical dance-theater piece, written by Chie Inui, the music is composed by Tetsu Saitoh, featuring, Junko Satoh (singing), Naoki Kita (violin), Olivier Manoury (bandoneon) and J.L.Sasportes (dance). A trail of this work was presented in August 2013 at PolePoleza (Tokyo). A final version will tour through Japan in January 2014.

Beside “Short Pieces1”, “Short Pieces 2”, «Gracias a la Vida», and «Looking for Kenji», Jean Laurent Sasportes and Tetsu Saitoh, propose:

- a work of “Body painting and improvisation” with the painter Yuji Kobayashi. This work has been presented in Tokyo (Asahi Theater, and Bunkamura Gallery) in September 2006, in September 2007 again in Bunkamura Gallery, Tsubaki Gallery in April 2008, St Andrew Church in 2011.

- Workshop «improvisation and composition» for dancers, actors, performers and musicians. Since 2006, many great artists have been invited to performs guest with the duo Sasportes-Saitoh (please see page one).



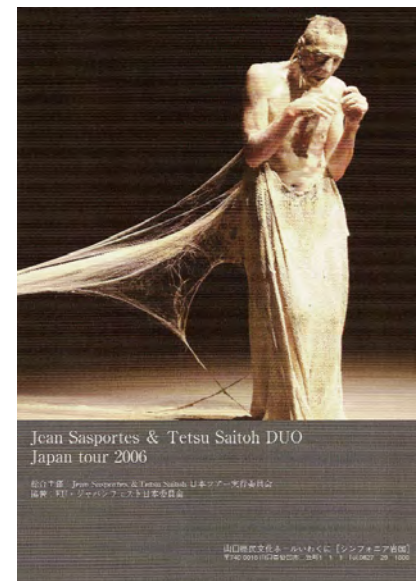
Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2006



Tokyo
Yokohama
Nagoya
Hiroshima
Kyoto
Iwakuni
Hamamatsu
Okayama



for more information about Jean Laurent Sasportes and his work, please visit: www.jsasportes.com

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2007



Jean Laurent Sasportes (ジャン・ローレン・サスポールテス)
カサブランカ生まれ。1979年ピナ・バウシェ舞団のソロダンサーになる。「カフェ・ミュージー」では28年間250回世界中の劇場で踊っている。ペドロ・アルモドバル監督「Talk to Her」(アカデミー賞、ゴールデングローブ賞、外国語映画賞)冒頭のシーンでは「世界で一番美しい男の男」と評された。今回はピナの前作公演後、急遽来日。

薔薇徒(さいとうてい)

東京生まれ。ダンス・演劇・美術・映像・絵画・絵巻・タンゴ・ジャズ・インプロ・ジャズ・ミュージックなどと交流。ヨーロッパ、アジア、日本、伝統と現代を繋ぐ仕事。コントラバスのための仕事を始める。昨年のジャンとのデュオツアーは全国で大きな反響を呼んだ。

10月1日(月) 横浜インプロ音楽祭'07秋 2回公演

開演 17:00 料金: 2000円
横浜パロック開演リロン <http://www.yokohamapalock.com/>
横浜市中区常盤町3-31 (和区ビル2F) tel: 045-222-0681
開演 20:00より 横浜エアジン <http://www.siregin.jp/>
横浜市中区佐古町5-60 4F tel: 045-041-8191
料金: 2300円 学生2000円 中学生以下無料
両会場共通券3500円 (限定10名)
主催企画: 横浜エアジン/横浜パロック室内会務局

10月6日(土) PlanB <http://www.planb.com/planb/>

開演 20:00 予約 2500円 当日 3000円
特別ゲスト: 西陽子(琴)
東京都中野区弥生町1-26-20 モナーク中野B1
tel & fax: 03-3384-2051
地下鉄丸の内線 中野富士見町駅下車7分 JR中野駅南口より東王バス、渋谷行きが新橋駅西口行。高1高2前下車

10月10日(水)

「Art at Tokyo Tech」 “異邦からの眼差し”
ジャン・サスポールテス&薔薇徒デュオ
開演 19:00 入場無料
東京工業大学大岡山キャンパス西9号館
デジタル多目的ホール
東京目黒駅大岡山駅徒歩1分

10月12日(金) いずるば

「寄港〜A Port of Call〜」vol.2
新たな物語を演じた船が寄港地「いずるば」に到着する。
さあ、お楽しみ。お楽しみ。
あした、その真実を掴んで、
それぞれの道に走る。
おはよう「出会い」だけの時ではない。
開演 19:00 開演 19:30
予約 2500円 当日 3000円
大田区田園調布本町36-6
tel: 03-3721-8190
沼津駅(東横線「多摩川駅」で
多摩川線乗り換え1駅)より徒歩5分
予約問い合わせ: 電話 090-6019-1181
yoko.suwa@ka.bayme.lne.jp



10月14日(日) Bunkamura Gallery

<http://www.bunkamura.co.jp>
「即興・音・ダンス・絵・からみ合う時間と空間」
(「小林裕児の夢現(ムゲン)飛行」後園芸会場にて)
開演 19:30 料金 3000円
出演: 小林裕児(ダンス) ジャン・サスポールテス(ダンス)
薔薇徒(コントラバス) 小林裕児(ペインティング)
問い合わせ: 市川みづ Bunkamura Gallery tel: 03-3477-9174
Bunkamura Gallery 渋谷区道玄坂2-24-1 (東急本店隣)

Tokyo:

- Plan B

- Bunkamura Gallery

- Izuruba

Yokohama Improvisation Festival

Nagano

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Olivier Manouri (Bandoneon)

Japan Tour 2008



- Cafe and Space PolePole (Tokyo)
- Izuruba (Tokyo)
- Tsubaki Gallery (Tokyo)
- Space WHO (Saitama)
- Seinan Gakuin College (Fukuoka)
- Aki Kumin Center (Hiroshima)

- Saikakuji Temple (Kyoto)
- Nozaki Kannon (Osaka)
- Hikone
- Tokuzo (Nagoya)
- Gallery Omotesando (Nagano)
- Museum (Kanagawa)

for more information about Jean Laurent Sasportes and his work, please visit: www.jsasportes.com

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

World Tour 2009

Shizuoka (Japan)

with

Mana Hashimoto (dance)

Taeko Mori (art installation)



Bogota (Columbia)

Festival Impulsos» 2009

«Dansa y cuerpo hoy»

del 26 al 29 Agosto



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2010

«Rowing the Boat of Mimosa» in Tokyo

“Rowing the Boat of Mimosa”

painting × poetry × music × dance (Tetsu's Room Vol.7)

Jean Laurent Sasportes (dance)

Yuji Kobayashi (painting)

Chie Inui (poetry)

Tetsu Saitoh (contrabass, composition)

Kyoko Kuroda (piano)

Tamaki Kasamatsu (on 9th) Miwako Yonezawa (on 10th) Recitation

In front of the very big painting by Yuji Kobayashi, Tetsu and Kyoko play Tetsu's compositions for the painting, Two actresses recite a poetry written by Chie Inui, which is dedicated to a very dear friend of her who died recently. And Jean Laurent Sasportes dances.



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Germany Tour 2010

«Short Pieces» in Ada (Wuppertal)

Impro in Ort (Wuppertal)



«Short Pieces» in Cafe Ada Oben, Wuppertal



Improvisation im Ort (Wuppertal), with Ryotaru Yahagi, Ute Völker, und Tetsu Saitoh



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2011

March 18th, 2011: - at Kid Ailack Arthall, because of the March 11th,'s earthquake dramatic event, this performance has been a Skype Performance (JLS who was in Germany, danced on the life music performed in Tokyo and his dance was projected on a a background screen during the concert at Kid Ailack Arthall.



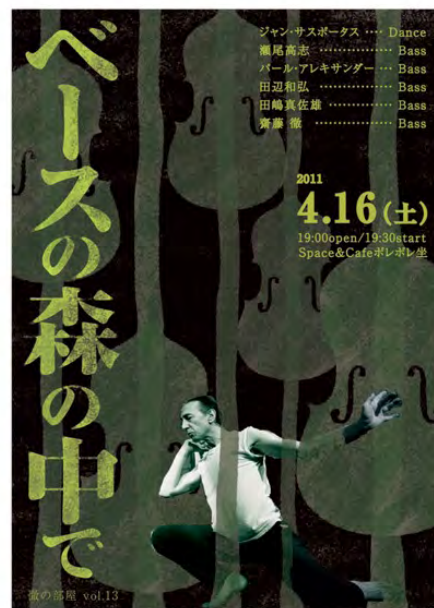
April 16th, 2011: - Pole Pole (Tokyo). Skype Performance !

May 3rd, 2011: - Airegin (Yokohama ImproMusicaFes'2011)

May 8th, 2011: - Superdeluxe (Tokyo) with Jaky Job, dance (South Africa)

-----with "gamma/ut" Tetsu Saitoh's double-bass ensemble:

(Seo Takashi, Pearl Alexander, Tanabe Kzuhiro, Tajima Masao, Tetsu Saitoh)



for more information about Jean Laurent Sasportes and his work, please visit: www.jsasportes.com

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2011

小林裕児の絵画に齋藤徹が音楽を作る
CDシリーズ第2弾「浸水の森」
FLOODED FOREST

5月20日発売!!
聴弦の響み・
聴るの呼吸が通る! 72分!

齋藤徹 (コントラバス・作曲)
藤本健 (ヴァイオリン)
佐藤芳明 (アコーディオン)
小林裕児 (画)

浸水の森 FLOODED FOREST
1. 浸水の森 テーマ 02:34
2. 浸水の森 不眠 07:19
3. 浸水の森 ミニゼット 06:22
4. 浸水の森 雨 14:40
5. 浸水の森 浸水の森 雨 08:01
6. 浸水の森 風 05:58
7. 浸水の森 土 11:46
8. 浸水の森 ダンス 10:16
9. ポストトラック パララ 04:40

「浸水の森」(CD) 4000円
定価 2000円
予約: 問い合わせ: トラヴェシア
travelist1027@gmail.com

「浸水の森」CD発売記念ライブ
2011年5月21日(土) LIVE!!
会場: 18:30 開演 19:30
定価: 3,500円 17歳以上 4,000円
会場: SARAVAH 東京
http://www.saravah.jp/tokyo/

出演: 齋藤徹 (コントラバス)
藤本健 (ヴァイオリン)
佐藤芳明 (アコーディオン)
小林裕児 (画)
ゲスト: ジャン・サスポルテス (ダンス)

May 20th, 2011: - at Church
May 21st, 2011: - at Saravah (Tokyo)
with Tetsu Saitoh (Double-bass), Naoki Kita
(violin), Yuji Kobayashi (Life Painting), Yoshiaka
Satoh (accordion)
presentation of Yuji Kobayashi's new painting
and Tetsu Saitoh's new CD:
「Flooded Forest」

May 23rd, 2011:
- «Looking for Kenji», a new creation inspired
from Kenji Miyazawa's Poetry, with Tetsu
Saitoh (Double-bass) and Naoki Kita (violin)
at and for the Center of Study of the World
Civilization (Institute of Technology of Tokyo)

CSWC presents レクチャーシリーズ 2011 春・夏

近藤誠一 (文化庁長官)
「日本のソフトパワー」
4/21 (水)

松浦晃一郎 (前ユネスコ事務局長)
「人類と文明」
5/17 (火)

5/23 (月)
ジャン・サスポルテス (ダンス・振付師) 齋藤 徹 (コントラバス・作曲)
「宮沢賢治を踊る・奏でる」

藤村 弘 (歌人)
「短歌の読み方と詠み方」
6/24 (金)

CSWC Center for the Study of World Civilizations 人文学院 世界文明センター 基幹学院
● 所在地 ● 東京 東京都世田谷区上野 1-12-12 TEL: 03-5724-4826 FAX: 03-5724-0243

注文の多い理髪店
JEAN SASPORTES
+
TETSU SAITOH

5月30日 (月)
開演: 18:30
開演: 19:30

Y4000
前座無料の文化会があります。
問い合わせ: 048-772-2175

上野の小さな理髪店バーバー富士
定休日の月曜日夜にコントラバスとダンス?
いったい何が起こるのでしょうか?

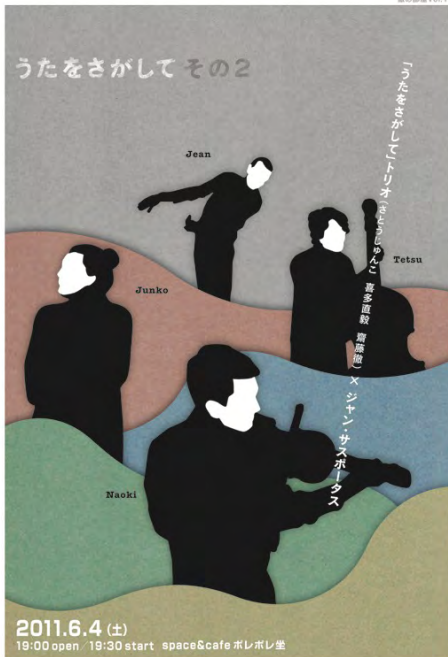
(362-0034 埼玉県上野市愛宕2-12-17 JR高崎線上野駅東口より徒歩10分)
上野から高崎線で35分、新町から高崎新町ラインで40分
http://members.jcom.home.ne.jp/barberfuji/

May 30th, 2011:
- Duo Tetsu Saitoh and Jean
Laurent Sasportes at
Barbershop «Fuji»

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2011



June 4th:
- with Tetsu Saitoh (Bass),
Naoki Kita (violin), Junko Satoh
(voice) at Pole Pole (Tokyo)



Korea Tour 2011

Korea:
26 and 27 Mai, 2011: - Seoul (30th Modafe
Dance Festival): "Pas de Quatre"
-- with Jeohong Nam (Dance) and Won Il
(various instrument)



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2012

Tokyo 2012



Kid Ailack Art Hall - 21-05-2012
with Tetsu Saitoh (double-bass) and
Naoki Kita (violin)

Izuruba - 17-05-2012
with Bass Quintet Gen311



PolePole-za, Higashinakano- 19-05-2012
with Tetsu Saitoh (contrabass), Junko Sato (vocal), and Naoki Kita (violin)



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2012

Chiba 27-05-2012, at Candy
with Tetsu Saitoh (Double-bass)



Jean Sasportes • Tetsu Saitoh

Live & Talk ! 5月27日(日) 18:00開演

at 稲毛 キャンディ

世界中で公演を重ねるジャンと僕のデュオ
パフォーマンス後ジャンが日本について、
ピナについてなど大いに語ります！



JR総武線快速東京駅より35分稲毛駅西口より2分
メール: jazz_candy-ij@infoseek.jp
電話: 043-246-7726
詳細未定のため、お問い合わせください。
<http://blog.livedoor.jp/jazzspotcandy/>

Yokohama 11-05-2012, at Airegin
with Tetsu Saitoh (double-bass)
and Daisuke Takaoka (tuba)



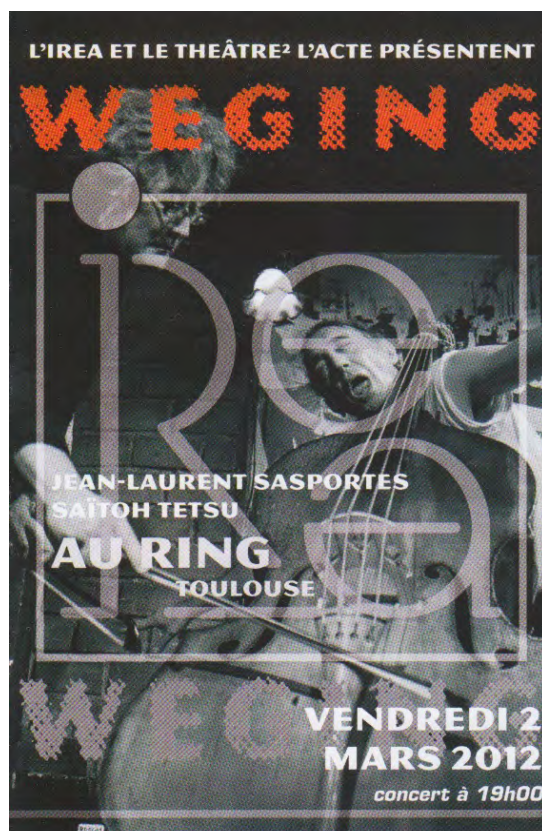
Ueno 27-05-2012,
Metropolitan Museum of Modern Art,
«Dancing Flooded Forest, a painting from Yuji
Kobayashi)
with Naoka Uemura (dance),
Tetsu Saitoh and Takashi Seo (double-bass)

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

France Tour 2012

France 2012 - Toulouse «Le Ring»



France 2012 - Festival «Les Hivernales d'Avignon»

with Jeong-ho Nam - Pas de Quatre 60' > Première en France - Jeudi 1er mars 16h

Théâtre Le GiraSole

Jeong-ho Nam est une artiste qui dirige actuellement le plus important département de danse des universités de Séoul. Interprète de Jean Gaudin, elle a gardé de ses allées et venues entre son pays et la France une danse engagée, basée sur l'improvisation qu'elle développe le plus souvent en solo mais qu'elle partage pour l'occasion avec Jean-Laurent Sasportes, magnifique interprète de Pina Bausch. Pas de Quatre fait cohabiter deux danseurs hors pairs avec un musicien japonais et un percussionniste, utilisant des instruments traditionnels coréens, auxquels ils donnent une sonorité contemporaine étonnante. La pièce repose sur des fluides imperceptibles qui s'échangent entre les quatre protagonistes et font de cette danse un incroyable moment où le mouvement oscille entre danse contact et jazz improvisation.

Chorégraphie et interprétation Jeong-ho Nam, Jean-Laurent Sasportes

Composition et contrebasse Tetsu Saitoh

Composition, piri et percussions Il Won

Soutien Arts Council Korea

Collaboration MODAFE

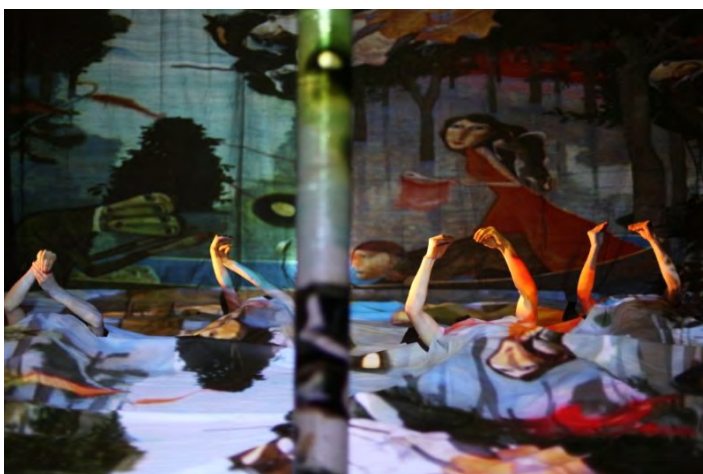
Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Germany Tour 2012

Wuppertal 11-03-2012 - Cafe Ada
World first presentation of the piece
«Looking for Kenji»
a poetical dance-theatre piece from:
Jean Laurent Sasportes ,Tetsu Saitoh
with Naoki Kita (violin)
and the dancers:
Chikako Kaido, Chrystel Guillebaud,
Chun Hsien

in memorial to the disaster of
Fukushima which occurred one year
before.



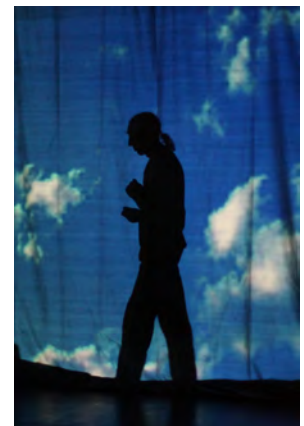
KONZERT
9. MARZ 2012 ort 20h
TETSU SAITOH, NAOKI KITA, WOLFGANG SCHMIDTKE + GÄSTE

PERFORMANCE
LOOKING FOR KENJI
11. MARZ 2012 CAFÉ ADA 19h
JEAN LAURENT SASPORTES Choreographie, Tanz TETSU SAITOH Kontrabass, Komposition
NAOKI KITA Violine, Rezitation: CHRYSTEL GUILLEBAUD Tanz CHUN HSIEN WU Tanz
ANTONIO STELLA Tanz CHIKAKO KAIDO Tanz
KAI FOSBE, SIMON KINZEL Bühnenbild, Video

KONZERT
4. APRIL 2012 ort 20h
IM RAHMEN VON www.soundtrips-nrw.de
TETSU SAITOH Kontrabass JOHN BUTCHER Saxophon
ERHARD HIRT Gitarre ACHIM KRÄMER Schlagzeug

ort **CAFÉ ADA**
MARENS
VORWERK
Stadtsparkasse
Wuppertal
Kulturbüro

Am 11.03.2012, genau ein Jahr nach dem Erdbeben und dem
GHI in Fukushima, trägt Jean Laurent Sasportes mit seiner
spanischen Freundin, dem Kontrabassisten und Komponisten
Tetsu Saitoh und dem japanischen Geiger Naoki Kita das Poem
«Looking for Kenji» im Café Ada.
Die Gelehrten Naoki Miyawake, Kiyoko Tanaka, Saitoh
Musik und die Choreographie Jean Laurent Sasportes
gemeinsam gestalten das Kineto des Schicksals dieses Landes,
dessen Schicksal durch die Gelehrten Naoki Miyawake trägt.



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2013 (february)

LIVE

ジャン・ローレン・サスポールタス

音楽を奏でるようなダンスと共演

7日札幌 ジャンとコントラバス2台

ジャン・ローレン・サスポールタスは、2009年にパリでデビューした。その後も、ヨーロッパ、アジア、南米で演奏を続け、世界的に知られるようになった。ジャン・ローレン・サスポールタスは、音楽だけでなく、ダンス、パフォーマンス、映像など、様々な分野で活動している。ジャン・ローレン・サスポールタスは、音楽だけでなく、ダンス、パフォーマンス、映像など、様々な分野で活動している。ジャン・ローレン・サスポールタスは、音楽だけでなく、ダンス、パフォーマンス、映像など、様々な分野で活動している。

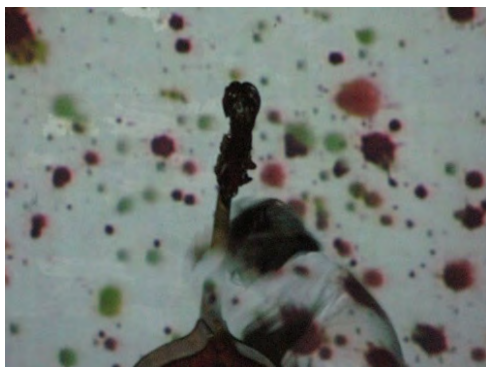
Sapporo at Red Berry Studio, 07-02-2013
with Takashi Seo (Double Bass)
and Tetsu Saitoh (Double Bass)

音楽を奏でるようなダンスと共演

ジャン・ローレン・サスポールタス

ジャン・ローレン・サスポールタスは、2009年にパリでデビューした。その後も、ヨーロッパ、アジア、南米で演奏を続け、世界的に知られるようになった。ジャン・ローレン・サスポールタスは、音楽だけでなく、ダンス、パフォーマンス、映像など、様々な分野で活動している。ジャン・ローレン・サスポールタスは、音楽だけでなく、ダンス、パフォーマンス、映像など、様々な分野で活動している。ジャン・ローレン・サスポールタスは、音楽だけでなく、ダンス、パフォーマンス、映像など、様々な分野で活動している。

Asahikawa at Mokera Mokera,
10 and 11-02-2013
with Satoshi Itaya (Video
installation)
and Tetsu Saitoh (Double Bass)



MOKERA MOKERA シリーズ企画

ジャン・サスポールタス 斎藤 徹 DUO

ことばからだ音 第1章

チケット 観客席 (TEL, FAX, 申込は MAIL へ)

A ライブ1 席 ¥3,500 学生 ¥2,500 小児 ¥1,500

B フラワーショップ (席) ¥2,500 学生 ¥1,500

C ライブ2 席 ¥1,500 学生 ¥1,000

D ライブ1 席 ¥1,500 学生 ¥1,000

E フラワーショップ (席) ¥1,000 学生 ¥500

2/9 SAT ライブ1 open 18:00 start 18:30

2/10 SUN ワークショップ start 14:00

2/11 MON ライブ2 open 14:00 start 14:30

Art space MOKERA MOKERA

北海道旭川市旭川 2-12-11

TEL FAX 0166-55-4004

MAIL space.mokera.mokera@gmail.com



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2013 (february)



Yokohama at Airegin, 13-02-2013,
with Tetsu Saitoh (double-bass),
Daisuke Takaoka (tuba)
and Toru Tenda (bass flute)

Tokyo, at Sakaiki, 21-02-2013
with Masao Tajima, Kazuhiro Tanabe
and Tetsu Saitoh (double-bass trio)



Tokyo at Izuruba, 22-02-2013,
with Tetsu Saitoh's Double-bass
Quintet Gen311

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2013 (february)

Tokyo at PoelePoleza, 24-02-2013
(with Kazeno utsuwa theater and Tetsu Saitoh)



Tokyo at Super deluxe, 27-02-2013
Life Painting with Yuji Kobayashi , Naoki Kita
and Tetsu Saitoh



Tokyo at Kid Ailack ArtHall -
28-02-2013
«Looking for Songs»
with Tetsu Saitoh (double-bass),
Naoki Kita (violin), Junko Sato
(voice)

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2013 (august)

Eurasian Echoes 2



Tapez pour saisir le texte

Eurasian Echoes 2 is a music and dance performance created and composed by Tetsu Saitoh. Twenty years ago, Tetsu Saitoh composed those musics in the frame of a Korean-Japanese Cultural Project.

Twenty years later, the same musicians did join again to perform those musics in a new composition arrangement. Naoki Kita (violin), Jean Laurent Sasportes (dance), Jeong Ho Nam (dance), joined the original cast for this new version of Eurasian Echoes.

YOTSUYA KUMIN HALL

TOKYO

2013 - 08 - 08



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2013 (august)

Eurasian Echoes 2,

with:



YOTSUYA KUMIN HALL

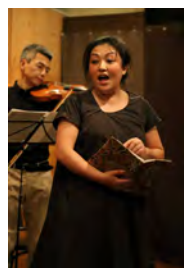
TOKYO

2013 - 08 - 08

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2013 (august)



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2013 (august)

Tokyo at Kid Ailack ArtHall, 28-08-2013
(with Tetsu Saitoh, Takashi Shozaki and Midori Kida)

8/28 聴こえ～或る～無い～侘しさ
出演 庄崎隆志:ダンス 貴田みどり:ダンス ジャン・サスポーテ:ダンス 齋藤徹:音
日時 8月28日(水) 19:00open/19:30start
会場 キッドアイラックアートホール
(東京都世田谷区松原2-43-11)
料金 予約3,000円(学生2,500円) / 当日3,500円(学生3,000円)
予約 Tel:03-3322-5564
Mail:arthall@kidailack.co.jp (キッドアイラックアートホール)
庄崎隆志(ダンス)
office風の店主・俳優・演出家。コトや性別、年齢、国籍を超えて楽しめることをモットーとし、無言劇、日本舞踊、神楽、京劇など、様々な手法を用いて、視覚的コミュニケーションを追求した舞台や舞踊を創り出している。『Rasyomon』『白痴の空想』『雨月』『LUKIYO』『オルフェウス』など数々の舞台の演出を手掛け、日本では、シアターX提携公演、横浜赤レンガ、ランドマークタワー、世田谷パブリック劇場を代表とした全国各地750箇所2000ステージ、海外では、欧米、アジアの14箇国で公演を行った実績を持つ。2010年横浜文化賞・文化芸術奨励賞受賞。
貴田みどり(ダンス)
神奈川県川崎市生まれ。2005年『Call Me Hero!』大橋ひるろく役出演。2009年『ゆずり葉』三井尚美役出演。NHK教育テレビ『みんなの手紙』出演中。また47ENGINE劇団で舞台も活動中。
野のダンサー二人とジャン・做とのセッションです。做と庄崎は昨年何回かセッションを重ね、2月のポレポレ座にはジャンも加わり、会場全体を巻き込んだ異空間を作り出しました。8月の即興セッションでは新たに貴田が参加。音って何?コミュニケーションって何?基本を問うこと。それは超過激でしかもことん優しい。

8/29 ふたつの国のダンスです
出演 矢萩竜太郎:ダンス ジャン・サスポーテ:ダンス 齋藤徹:音
日時 8月29日(木) 19:00open/19:30start
会場 いずるば <http://izuruba.jp/>
(東京都大田区田園調布本町38-8)
料金 予約2,000円(学生1,500円) / 当日2,500円(学生2,000円)
予約 Tel:080-3584-3315(いずるば)
Mail:izuru38yry@softbank.ne.jp
この数年矢萩竜太郎はジャン・サスポーテの個人レッスンを受け、2010年にはブッパータルで共演をしました。齋藤徹とはさらに多くのセッションを重ねています。ジャンルも国籍も年齢もキャリアも違うものどおしの楽しいセッションです。「違い」は「気づき」「発見」「実現」「共感」へ直結します。来年ドイツから招聘も来ています。
矢萩竜太郎(ダンス)
ロンドンのAMICI DANCE THEATRE COMPANYの主催者でありアーティスティック・ディレクターであるWolfgang Stange氏との出会いが始まりとなり、その後、DANCE等を通して自己の表現を追求している。

Tokyo at Izuruba Studio,
29-08-2013
with Ryotaru Yahagi and Tetsu Saitoh

8/31 徹の部屋vol.26 オペリータ「うたをさがして」序章2
出演 ジャン・サスポーテ:ダンス さとうじゅんこうた 喜多直毅:バイオリン 早川純:バンドネオン
齋藤徹:コントラバス・作曲 乾千恵:脚本
日時 8月31日(土) 18:30open/19:00start
会場 space&cafeポレポレ座 <http://za.polepoletimes.jp/>
(東京都中野区東中野4-4-1 ポレポレ座ビル1F)
料金 予約3,300円 / 当日3,800円(ワンドリンク付)
乾千恵の脚本に齋藤徹が曲をつけたオペリータの序。1回目の序は2月に実施しました。今回の序2はバンドネオンが参加して原案により近づきます。あれから半年、それぞれのメンバーはそれぞれの経歴を積み重ね、脚本も熟成してさらなる展開をみせることでしょう。
早川 純(バンドネオン)
<http://hayakawajun.com>
バンドネオンを小松英太、高橋健三、M.バルベロ氏に師事。2012年、ドイツで行われた第49回国際蛇皮コンペティションに出場し3位入賞。東京芸術大学音楽学部楽理科卒業。ネオタンゴユニット、Tango-Jackを主宰。アルゼンチンやブラジル等南米4方面での演奏。タンゴ界の重鎮、フェデリコ・M.グラナーヤ等の日本公演に参加するなど精力的に活動。活動はタンゴの世界に限らず、「菊地成良とベバトロメント・アスカール」への参加他、様々なジャンルの演奏家と共演している。近年では小松英太氏のアルバムへのアレンジ提供やCM音楽の作曲等、作曲家・アレンジャーとしての活動にも精力的に取り組んでいる。
喜多直毅(ヴァイオリン)
タンゴヴァイオリン奏者として研鑽を積んだ後、鬼怒舞月(gt)の'Salle Gaveau'に参加。国内はもとより、独逸を中心に海外で演奏を行う。平素して喜多直毅(vi)の「緑化計画」(リーダー・早川 敬基)、電休格司(oud)のアラブ古典音楽アンサンブル「アラルハ」に加わる。黒田京子(gt)とはアルバム「空に吸はれし心」を発表する他、コンサートシリーズ「乱れ音」を定期的に行う。その後、齋藤徹(cb)との出会いを機に「うたをさがして」に参加。現在は自身の「喜多直毅Quartette」を中心に、ソロ、先進の黒田とのデュオ、齋藤のプロジェクトへの参加等、幅広い活動を行っている。
さとうじゅんこうた
<http://suara.jp/>
秋田県生まれ。東京藝術大学音楽学部声楽科ソプラノ専攻修了。歌い手・作曲家。フランスアコースティック音楽の作曲と演奏に魅了。独自の音楽芸術の実践に取り組み、一方で、ジャズ・ガムランのアンサンブル(女声歌手)として演奏活動を行う。グローバルな抱える問題とも向き合いながら創造力豊かなアートネットワークの構築を目指す。種子田謙と共にproject suaraを主宰。

Tokyo at PolePoleza 31-08-2013
«Looking for Songs»
with Tetsu Saitoh (double-bass), Naoki Kita (violin), Junko Sato (voice)

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2014 (january)



« Looking for Songs »
an Operita from Chie Inui
composed by Tetsu Saitoh

is presented at Triphony Hall in Tokyo for the first time and followed by a tour through Japan (Kyoto, Kobe, Hiroshima, Ookayama, Iwakuni)

Story, texts and poems are written by Chie Inu, the music is composed by Tetsu Saitoh, interpretation by, Olivier Manoury (bandoneon), Naoki Kita (violin), Taeko Matsumoto (vocal), Junko Saito (vocal), Tetsu Saitoh (double-bass), dance and choreography, Jean Sasportes.

January 07, 2014: - at Izuruba (Tokyo)

January 09, 2014: - at Triphony Hall (Tokyo)

January 12, 2014: - at Oe Nogaku do (Kyoto)

January 13, 2014: - Ayrt Village (Kobe)

January 15, 2014: - at Nishikawa Ai Plaza (Okayama)

January 16, 2014: - at Gewand Hall (Hiroshima)

January 17, 2014: - at Symphonia Iwakuni (Iwakuni)



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2014 (january)

*« Looking for Songs »
an Operita from Chie Inui
composed by Tetsu Saitoh*



January 12, 2014: - at Oe Nogaku do (Kyoto)



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour 2014 (january)

*« Looking for Songs »
an Operita from Chie Inui
composed by Tetsu Saitoh*



January 09, 2014: - at Triphony Hall (Tokyo)

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour (Tokyo) 2014 (april)

[illegible]

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour (Tokyo) 2014 (april)



April 02, 2014: - at Kid Ailack Arthall (Tokyo), with Junko Saito (singer) and, Masao Tajima, Kazuhiro Tanabe and Tetsu Saitoh (double-bass trio)

April 05, 2014: - at Pole Poleza (Tokyo), «Looking for Songs », with Naoki Kita (violin), Taeko Matsumoto (vocal), Junko Saito (vocal), Tetsu Saitoh (double-bass), dance and choreography, Jean Sasportes.

April 09, 2014: - at Izuruba (Tokyo) —————
with Maiko Date (dance), Ryotaru Yahagi (dance),
Tetsu Saitoh (double-bass)

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour (Hokkaido) 2014 (april)



Duo Tetsu Saitoh & Jean Sasportes in Hokkaido:

April 11, 2014: - at Tomoni Totomoni (Sapporo) ——— with Naoko Oonishi (koto)

April 14, 2014: - at Life Red Berry (Sapporo) ————— with Tomohito Saito (dance)

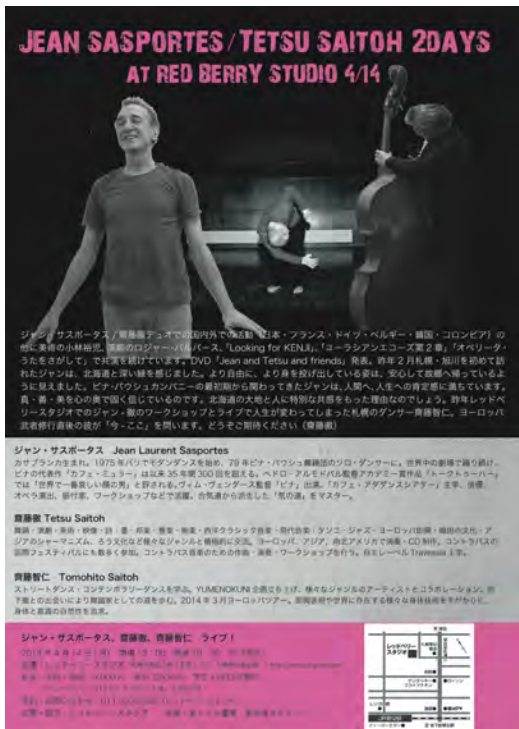
April 18, 2014: - at Cocode Life (Asahikawa) — Duo Tetsu Saitoh & Jean Sasportes

April 20, 2014: - at Mokera Mokera (Asahikawa) — Duo Tetsu Saitoh & Jean Sasportes

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan Tour (Hokkaido) 2014 (april)



April 14, 2014: - at Life Red Berry (Sapporo)
 _____ with Tomohito Saito (dance)

ジャン・サスポーラスと斎藤敏はデュオでの活動（日本・フランス・ドイツ・ベルギー・韓国・コロンビア）の他にも喜多直毅（vi）、さとうしゅんこ（歌）、オリヴィエ・マヌーリ（バンドネオン）、ベースアンサンブル弦三真央、ろうのダンサー山崎隆志、南雲麻衣・貴田みどり、ダウン症ダンサー矢萩竜太郎、盲目のダンサー橋本真奈との共演、美術の小林裕紀、演劇のロジャー・バルバース、ジャンによるダンス作品「Looking for KENJI」、微のプロジェクト「ユーラシアンエコーズ」でも共演。本年1月には乾千恵のことばによる「オベリタ・うたをさがして」を終えたばかりです。DVD「Joan and Tetsu and friends」発表。昨年の北海道ツアーで深い縁を感じ、大きな感動をいただきました。待ち望んだ再訪です。今回は大西直子さんとの共演に期待が膨らんでいます。（斎藤敏）



ジャン・サスポータス Jean Laurent Sasportes

カサブランカ生まれ。1975年よりモダンダンスを始め、79年ビ・バウシュ舞団のソロ・ダンサーに。世界での劇場で踊り続け、ビナの代表作「カフェ・ムネール」は以来35年間300回を超える。ペドロ・アルモドバル監督のカメーリア賞作品「トゥルー・ハート」では「世界で一番美しい顔の男」と評される。ギム・ヴェンゲダス監督「ピナ」出演。「カフェ・アダダンスシアター」主宰、俳優、オペラ演出、振付家、ワークショップなどで活躍。気遣道から派生した「気道」をマスター。



齊藤徹 Tetsu Saitoh

舞踊・演劇・美術・映像・詩・書・邦楽・雅楽・能楽・西洋クラシック音楽・現代音楽・タンゴ・ジャズ・ヨーロッパ音楽・韓国・文化・アジアのシャーマニズム、ろう文化など様々なジャンルと積極的に交流。ヨーロッパ、アジア、南北アメリカで演奏・CD制作。コントバス音の国際フェスティバルにも数多く参加。コントバス音楽のための作曲・演奏・ワークショップを行う。自主レーベル Traversella 主宰。



大西なおこ Naoko Oonishi

旭川生まれ旭川育ち、土30度の町で、10歳より習い始めた箏に魅せられる。箏の学びを続ける傍ら、幼少のころから好きだった歌との接点を模索。2002年より演奏活動を始める。北海道を中心に、ソロの他、箏・ギター・パーカッション・うたのユニット「なおい BAND」で演奏。沢井箏曲院所属。



April 11, 2014: - at Tomoni Totomoni (Sapporo),
 _____ with Naoko Oonishi (koto)

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Germany Tour 2014 (September)

with, Ryotaro Yahagi (dance), Ute Völker (Accordion)



hier wie da

eine inklusive deutsch-japanische
Tanz & Musik Performance mit
Jean Sasportes (Tanz)
Ryotaro Yahagi (Tanz)
Wolfgang Suchner (Tb)
Tetsu Saitoh (Db)
Ute Völker (Acc)

Foto: Jürgen Hoge

hier wie da eine deutsch-japanische Begegnung

hier wie da – in Japan wie auch in Deutschland – bewegen sich Künstler immer wieder in Zwischenwelten, in Grenzbereichen zwischen Fiktion und Wirklichkeit, in Räumen zwischen zwei oder mehreren Genres, an der Schnittstelle zwischen Ernstem und Unterhaltsamen, im Dialog mit einer oder mehreren Kulturen. **hier wie da** – was bleibt, was verändert sich, wenn das kulturell vertraute Umfeld verlassen wird und gewohnte Handlungen plötzlich in einem anderen kulturellen Kontext stehen? Seit Jahren arbeiten die Wuppertaler Künstler Jean Sasportes (Tanz), Ute Völker (Musik/Akkordeon) mit dem japanischen Kontrabassisten Tetsu Saitoh und dem Tänzer Ryotaro Yahagi zusammen. In verschiedenen Formationen und Gruppierungen haben sie Tanzabende, Konzertprogramme und Musikperformances entwickelt, die sowohl in Japan als auch in Deutschland gezeigt wurden. Alle vier Künstler verstehen sich als „Grenzgänger“ zwischen zwei Kulturen. Sie suchen in ihren künstlerischen Arbeiten nach verbindenden Elementen ohne dabei ihre eigenen Wurzeln zu vergessen oder zu verneinen. Fernöstliche Kultur verschmilzt mit westlicher – die Grenzen zerfließen, Gegensätze bereichern und ergänzen sich auf der Basis von gemeinsam entwickelten künstlerischen Vorstellungen.

20.9.2014 20.00 Uhr ORT Luisenstr. 116, Wuppertal

22.9.2014 20.00 Uhr Musikschule Bochum Westring 32, Bochum

24.9.2014 19.00 Uhr Japanisches Kulturinstitut Köln Universitätsstr. 98, Köln

26.9.2014 19.00 Uhr Theater im Depot Immermannstr. 29, Dortmund
(im Rahmen des 4. DIS Dortmund)

Ministerium für Familie, Kinder,
Jugend, Kultur und Sport
des Landes Nordrhein-Westfalen



Workshop about Movement, Sound, and Improvisation with Jean Laurent Sasportes and Tetsu Saitoh



What is your idea about music?, what is your idea about dance?. When does sounds begin to be music?, when does gesture and movements can begin to be called dance?.

Is improvisation anything, any-when, anyhow ?.

No lifetime is long enough to master music, dance and improvisation, but many years of experience and reflexion can help to discover what is beyond what we know and what we are used to.

This workshop is proposed to dancers, performers and musicians. Three important point will lead the structure of this workshop:

- the improvisation as the expression of HERE, NOW and MYSELF/OURSELF
- the musician, his vocabulary and his instrument.
- the performer, his vocabulary and his instrument.

The length of the class can be between two till four hours a day. How many days should the workshop least is up to the organization.

The number of participant (musicians and dancers, performers) should not exceed 18 persons.

For this workshop will be needed:

- a well heated big room (around 2mx2m for each participant, so that each one can ly down and be able to extend arms and legs without disturbing his neighbourh)
- a dance floor because participant will be bare feet.
- musicians should bring their own instrument.

This workshop is open to:

dancers, actors, performers, musicians and all persons who have a body practice, a certain musical knowledge and are interested in improvisation.

about Naoki Kita



Naoki Kita was born in Iwate prefecture, Japan, in 1972. He started to learn the violin from 8 years old, and studied classical music at The Kunitachi College of Music in Tokyo.

After the college, he studied composition, arrangement and jazz improvisation at The Liverpool Institute for Performing Arts in the UK. His graduation work, "The Sunspot", was performed by members of The Royal Liverpool Philharmonic Orchestra in 1999.

After the UK, he stayed in Buenos Aires for four month, and studied a way of playing Tango under Fernando Suarez Paz, who used to be a violin player of Astor Piazzolla quintet. During the stay, he performed with local musicians in several tango shows.

He began full-scale musical activities as a professional violin player from 1999. He presided over a Tango group "The Tangophobics" from 2000 to 2004, and made live performance in all parts of Japan.

Besides this activity, he participated in recordings and concert tours of many tango musicians residing in Japan. Engaging in the activities as a tango musician, he simultaneously extended his field of activity, such as Jazz, improvised music, Arabic music and many other.

He played together with performers from different artistic fields, such as Japanese traditional music, contemporary art and dance.

As a turning point, he produced an album "Viohazard" in 2006, focusing on original music. He wrote lyrics for several songs recorded in this album.

He has recently performed mainly in jazz clubs situated in Tokyo. Contents of the performance include a blend of original music and the improvised music.

In spite of the Tango based music roots, he has pursued his own music, without over-depending on specific musical style.